

A NOTE ON TRANSLITERATION

The letters of the Urdu alphabet have been transliterated as follows. The forms with traditional diacritics are those used in the PDF files. The forms in square brackets are the substitute forms used on html pages. If you are interested in transliteration issues and want to know more about the logic of all this, see the explanations given in **A Desertful of Roses** on this site.

alif as: a --- i --- u --- ā [=aa]
b --- p --- t --- ṭ [=;T] --- ś [=;s]
j --- ch --- ḥ [=;h] --- ḵh [=;x]
d --- ḍ [=;D] --- ḏ [=;z]
r --- ṛ [=;R] --- z --- zh
s --- sh
ṭ [=;t] --- ḏ [=;z]
[=(] --- ḡh [=;G]
f --- q
k --- g
l --- m
n
vā o as: v --- ū [=uu] --- o --- au
h
ī [=ii]
barī ye: y --- e --- ai
nūn-e ḡhunnah: ñ [=;N]
hamzah: [=))]
izāfat: -e

For the sake of consistency, Persian words have been transliterated as they are pronounced in Urdu. Indic words have been treated as though they were written phonetically in Urdu script.